

**October 4, 1990**

**Cable No. 2685 from Charge d’Affaires Kunieda Masayuki (Iraq) to the Minister of Foreign Affairs, 'Iraq’s Invasion of Kuwait (Prime Minister Kaifu’s Meeting with First Deputy Prime Minister Ramadan: Press)'**

**Citation:**

"Cable No. 2685 from Charge d’Affaires Kunieda Masayuki (Iraq) to the Minister of Foreign Affairs, 'Iraq’s Invasion of Kuwait (Prime Minister Kaifu’s Meeting with First Deputy Prime Minister Ramadan: Press)'" , October 4, 1990, Wilson Center Digital Archive, Published online by the Ministry of Foreign Affairs of Japan, File 2021-0533. Translated by Stephen Mercado.

<https://digitalarchive.wilsoncenter.org/document/300968>

**Summary:**

Japanese embassy in Iraq's cable to the Foreign Ministry reporting on the Iraqi radio broadcast coverage of Japanese Prime Minister Kaifu's meeting with Iraqi Deputy Prime Minister Ramadan.

**Credits:**

This document was made possible with support from The Woodrow Wilson International Center for Scholars

**Original Language:**

Japanese

**Contents:**

Original Scan  
Translation - English

04/22:49 6547 01/01 P01 R199445

注意

1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
2. 本電の内容に関する照会は検閲班（内線2171、2174）
3. その他本電の取扱い等に関する照会は調整班（内線3169）に連絡ありたい。

3

Q 14

電信写

08-047

大政官	因務務典房	臣秘官官審審長長
ア経外査即	博代	大察位
使使研審準	表	
対文会厚情団		
括	察人	在儀警史
報官	参内外	
ヤ	審一二	
移	改对旅外	
ア	審地中東	
長	参北東西	
米長	審二保地	
中南長	参一二	
欧	審西ソ洋	
長	西東	
ア	アア	
長	一二	
経協長	参密経無	
	参密技有理	
経協長	参密協規	
経協長	参密経人	
	参密軍社	
科密	科原	
調長	参密調	
	参密安	

総番号 R199445

主管

月 4日  
平成 2年 10月 4日

イラク 発  
本省 着

近 2

外務大臣 殿

國枝 臨時代理大使

イラク軍のクウェイト侵攻（海部総理とラマダン第一副首相の会談：報道）

第2685号 大至急

△△◎Aイラク、クウェイト、日本、ジョルダン◎B210, 220, 230◎C310, 380◎E4日

当国国营ラジオ△△

4日午後2時30分のバグダッド・ラジオ放送は、アンマンでの海部総理とラマダン第一副首相の会談につ

いて報じたところ、右内容次のとおり。

1. 「ラ」第一副首相は日本の海部総理との会談で、イラクが平和的な手段で湾がん危機を解決するため真げんに努力しており、政治的対話を行う用意があるものの、アラブの地に外国軍のプレゼンスがあるかぎり、イラクはいかなるアラブあるいは国際的対話も拒否する旨強調した。また、同第一副首相は、外国軍の撤退により和平達成のための積極的なふん囲気が作り出されるであろうと語った。
2. 「ラ」第一副首相は、8月12日の和平提案に代表される戦争回避のためのイラクの立場を説明し、軍事的きょういが平和的解決の道を閉ざし、戦争をゆう発し、人類にとって大さん事をもたらすことになる旨強調した。
3. 海部総理は、湾がんの問題が平和的手段で解決されるべきであり、日本が2国間関係に資するやり方でイラク側と交渉を継続していきたい旨語った。
4. 会談には「ラ」第一副首相及び駐ジョルダン・イラク大使、海部総理及び同行代表団が出席した。  
ACC、GCC（除くクウェイト）、英、米、仏、独、イタリヤ、ソ連、イラン、イスラエル（トルコ）（V VVVV）、国連代に転電した。（了）

Telegraphic Copy      [blacked out]                      08-047

Number R199445

Primary: First Middle East Division

October 4, 1990              [time blacked out]  
Sent [from] Iraq

October 4, 1990              [time blacked out]  
Arrived [at] Ministry

[to] Minister of Foreign Affairs  
[from] Charge d'Affaires Kunieda Masayuki

Iraq's Invasion of Kuwait (Prime Minister Kaifu's Meeting with First Deputy Prime Minister Ramadan: Press)

No.2685              Top Urgent              [blacked out]

△△⊙ Iraq, Kuwait, Japan, Jordan ⊙B210, 220, 230⊙C310, 380⊙E4 Nichi [meaning unclear]

Iraq State Radio△△

Baghdad Radio's 2:30 broadcast of October 4 reported on the meeting in Amman between Prime Minister Kaifu and First Deputy Prime Minister Ramadan. The substance of the broadcast was as follows:

1. First Deputy Prime Minister Ramadan, in a meeting with Prime Minister Kaifu of Japan, stressed that, although Iraq is working seriously to settle the Gulf crisis by peaceful means and is prepared to engage in political dialog, so long as there is foreign military presence in Arab lands, Iraq rejects any Arab or international dialog. The First Deputy Prime Minister also said that he believed that a positive atmosphere for achieving peace could be created by means of foreign military withdrawal.

2. First Deputy Prime Minister Ramadan explained Iraq's position for avoiding war, represented by the peace proposal of August 12. He stressed that military threats would close the path to a peaceful settlement and set off a war, which would be a catastrophe for mankind.

3. Prime Minister Kaifu said that the Gulf issue should be settled in a peaceful manner and that Japan would like to continue negotiations with Iraqi side in a way that contributes to bilateral relations.

4. Participating in the meeting were First Deputy Prime Minister Ramadan, the Iraqi ambassador to Jordan, Prime Minister Kaifu, and his accompanying delegation.

Passed to [Japan's] diplomatic missions in [illegible letter or symbol]CC [TN: possibly "ACC," or Arab Cooperation Council], Gulf Cooperation Council (except for Kuwait), Britain, the United States, France, Germany, Italy, the Soviet Union, Iran, Israel, Turkey (VVVVV), and the United Nations. (End)